

REVIDOVANÁ DOPLNKOVÁ DOHODA TÝKAJÚCA SA PODMIENOK TECHNICKEJ  
POMOCI MEDZINÁRODNEJ AGENTÚRY PRE ATÓMOVÚ ENERGIU  
VLÁDE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Vláda slovenskej republiky (ďalej "Vláda") a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (ďalej "Agentúra") uzatvárajú túto Dohodu o technickej pomoci, ktorú bude Vládi poskytovať agentúra alebo ktorá bude Vládi poskytovaná prostredníctvom Agentúry.

Článok I.

Dohoda o štandardnej základnej pomoci

Pri poskytovaní technickej pomoci Vládi zo strany Agentúry alebo prostredníctvom Agentúry budú Vláda aj Agentúra uplatňovať ustanovenia Dohody o štandardnej základnej pomoci, uzavretej 18. novembra 1993 medzi Vládou a Programom Organizácie Spojených národov pre rozvoj.

Článok II.

Bezpečnostné predpisy a bezpečnostné opatrenia

Pre výkon činnosti, pri ktorej bude Vláda využívať technickú pomoc, poskytovanú v zmysle tejto Dohody, bude Vláda uplatňovať Bezpečnostné predpisy a bezpečnostné opatrenia, definované v dokumente INFCIRC/18/Rev.I, a príslušné platné bezpečnostné predpisy, ktoré sú v súlade s týmto dokumentom, a doplnky v ich neskoršom znení.

Článok III.

Závazok Vládi o mierovom využívaní technickej pomoci a záruky

1. Vláda sa zaväzuje, že obdržaná technická pomoc, prijímaná v zmysle tejto Dohody, bude využívaná výlučne pre mierové využitie atómovej energie, a najmä že táto pomoc sa nebude vzťahovať na výrobu jadrových zbraní, na podporu vojenských cieľov a na účely, ktoré by mohli viesť k šíreniu jadrových zbraní, ako napríklad na výskum, vývoj, skúšky alebo výrobu jadrových výbušných zariadení.

2. Za týmto účelom a v rozsahu, ktorý vyžaduje Rada guvernérov Agentúry, sa budú pre projekt ktorý je predmetom tejto Dohody realizovať a dodržiavať práva Agentúry na záruky a povinnosti, ustanovené v odseku A Článku XII Štatútu Agentúry, v zmysle platnej dohody o zárukách, ktorá je platná medzi Vládou a Agentúrou, a pokiaľ táto dohoda neexistuje, v zmysle dohody o zárukách, ktorá sa uzatvorí medzi Vládou a Agentúrou skôr, než sa začne poskytovať pomoc, schválená pre projekt.

Článok IV.

Fyzická ochrana

Pre fyzickú ochranu jadrovoenergetických zariadení, zariadení a materiálov, ktoré priamo súvisia s pomocou, ktorú poskytuje Agentúra, alebo ktorá je poskytovaná prostredníctvom Agentúry, prijme Vláda všetky potrebné opatrenia v príslušnom rozsahu. Vláda sa bude riadiť odporúčaniami Agentúry, uvedenými v dokumente INFCIRC/225/Rev.3, a doplnkami v ich neskoršom znení.

Článok V.

Vlastnícke právo k zariadeniam a materiálom

Pokiaľ sa zmluvné strany tejto dohody nedohodnú inak, prechádza na Vládi vlastnícke právo k zariadeniam a materiálom, ktoré Vládi poskytne Agentúra, alebo ktoré budú poskytnuté prostredníctvom Agentúry, a súvisia s projektom podľa tejto Dohody, po obdržaní oznámenia od Agentúry o ukončení plnenia technickej pomoci v súvislosti s projektom. Tým Vláda preberie plnú a výlučnú zodpovednosť a všetky záväzky za nakladanie s týmito zariadeniami a

materiálmi, za ich používanie, údržbu, skladovanie a likvidáciu. Prechodom vlastníckych práv k zariadeniam a materiálom sa Vláda zaväzuje že:

- a) zabezpečí riadnu prevádzku a primeranú údržbu zariadení,
- b) zariadenia budú k dispozícii pre všetkých expertov, ktorých vyšle Agentúra, alebo ktorí budú vyslaní jej prostredníctvom na plnenie ich odborných úloh
- c) v príslušnom rozsahu budú zariadenia a materiály podliehať ustanoveniam Článku III tejto Dohody.

Článok VI.  
Riešenie sporov

Všetky spory, týkajúce sa interpretácie alebo uplatňovania tejto Dohody, ktoré sa nedajú vyriešiť rokovaním alebo iným dohodnutým zmierčím spôsobom, budú predložené na požiadanie ktorejkoľvek zo zmluvných strán tejto Dohody rozhodcovskému súdu. Obidve strany vymenujú jedného rozhodcu, pričom títo dvaja rozhodcovia zvolia tretieho, ktorý bude predsedom. Pokiaľ by jedna zo strán nevymenovala rozhodcu do tridsiatich dní, alebo pokiaľ by tretí rozhodca nebol zvolený do pätnástich dní od vymenovania druhého rozhodcu, môže o vymenovanie rozhodcu požiadať ktorákoľvek strana generálneho tajomníka Organizácie spojených národov. Rozhodcovský súd je uznášaniaschopný, ak je prítomná väčšina jeho členov a všetky rozhodnutia sú prijímané väčšinou hlasov. Rozhodcovia stanovia procesné pravidlá a poplatky stanovené rozhodcami znášajú strany. Rozhodnutie rozhodcovského súdu uvedie dôvody, na základe ktorých bolo prijaté, a zmluvné strany ho prijímú ako definitívne súdne rozhodnutie sporu.

Článok VII.  
Nadobudnutie platnosti

Táto Dohoda nadobúda platnosť podpisom oprávneného zástupcu Vlády a generálneho riaditeľa alebo osoby v zastúpení generálneho riaditeľa Agentúry.

Za vládu Slovenskej republiky:

Juraj Schenk

.....  
(Podpis)

Minister zahraničných vecí

.....  
(Titul)

Bratislava, 4. októbra 1995

.....  
(Miesto) (Dátum)

Za medzinárodnú agentúru pre atómovú energiu:

Hans Blix

.....  
(Podpis)

Generálny riaditeľ

.....  
(Titul)

Viedeň, 24. október 1994

.....  
(Miesto) (Dátum)